

Traduce al español este fragmento del artículo de lemonde, 02/08/21 (padlet**« Todo lo que hay que saber sobre Nicaragua », pestaña « América Latina en datos », blog.****Bonus**

La candidature du président sortant au Nicaragua n'est pas une surprise.

Le parti au pouvoir a approuvé, lundi 2 août, à l'unanimité la candidature de Daniel Ortega, 75 ans, à un quatrième mandat consécutif lors des élections du 7 novembre.

Il s'inscrit dans la longue cohorte des révolutionnaires qui s'accrochent au pouvoir.

Le Congrès du parti Front sandiniste de libération nationale (FSLN) a également approuvé la candidature de son épouse Rosario Murillo pour un deuxième mandat à la vice-présidence.

Le couple dirige d'une main de fer le FSLN et conserve un contrôle absolu sur les institutions de l'Etat : armée, police, Parlement, Tribunal électoral... Daniel Ortega, ex-guerrillero qui avait déjà dirigé le pays de 1979 à 1990, est revenu au pouvoir en 2007.

Depuis le début du mois de juin, 31 opposants, dont sept candidats potentiels à la présidence et d'anciens compagnons d'arme, ont été placés en détention en vertu de législations adoptées fin 2020.

La première à avoir été arrêtée est la plus menaçante de ses possibles rivaux : Cristiana Chamorro, la fille de Violeta Chamorro, qui l'a battu dans les urnes en 1990. L'ex-guerrillero, qui échouera ensuite deux fois à se faire élire, en 1996 et 2001, avant de pouvoir revenir au pouvoir en 2007, garde une rancune tenace contre la famille Chamorro.

La candidature del **presidente saliente** en Nicaragua **no es ninguna sorpresa**.

El partido **en el poder** aprobó **el lunes 2 de agosto** por unanimidad la candidatura de Daniel Ortega, 75 años de edad, a un **cuarto** mandato consecutivo **en las elecciones** del 7 de noviembre.

Forma parte de una larga **retahíla** de revolucionarios que **se aferran al poder**.

El congreso del partido Frente sandinista de liberación nacional (FSLN) aprobó también la candidatura de su esposa Rosario Murillo a un segundo mandato **en la vicepresidencia**.

La pareja dirige **con mano dura** al FSLN y **sigue ejerciendo** un control absoluto de las instituciones del Estado: **ejército**, policía, Parlamento y Tribunal electoral... Daniel Ortega, **ex guerrillero**, **quien** ya había dirigido el país desde 1979 hasta 1990, volvió al poder en 2007.

Desde principios del mes de junio, 31 oponentes **de los cuales 7** candidatos **aspirantes** a la presidencia y antiguos compañeros de arma fueron encarcelados en virtud de legislaciones adoptadas **a finales de** 2020.

La primera en haber sido arrestada era **la que mayor probabilidad de ganar tenía** frente a sus potenciales rivales: Cristiana Chamorro, la hija de Violeta Chamorro que lo **derrotó** en las urnas en 1990. El ex guerrillero, **quien luego fracasará** dos veces **en ser elegido** en 1996 y 2001 antes de **volver a** acceder al poder en 2007, guarda un resentimiento tenaz contra la familia Chamorro.